



FONDATION
CALOUSTE
GULBENKIAN

Délégation
en France

Avril Août 2012

Programme



Fondation
Calouste
Gulbenkian
Paris

Information pratique

Centre Calouste Gulbenkian
39, bd. de la Tour-Maubourg
75007 Paris
T. : 01 53 85 93 93
www.gulbenkian-paris.org

Accès

Métro – La Tour Maubourg
(ligne 8) Varenne,
Invalides (ligne 13)
RER – Invalides (RER C)
Bus – 28

Horaires d'ouverture

Du lundi au vendredi
de 9h à 18h

Retrouvez-nous

sur **Facebook** :
Centre Calouste Gulbenkian

Résidence André

de Gouveia - Cité internationale universitaire de Paris
7P, bd. Jourdan 75014 Paris
T. : 01 70 08 76 40
www.ciup.fr

Exposition



25 avril – 25 août

Lundi – vendredi : 9 h – 18 h

Samedi : 11 h – 18 h (sauf les samedis du mois d'août)

Apparitions

La photographie de Gérard Castello-Lopes 1956–2006

commissaire: Jorge Calado

Gérard Castello-Lopes (1925-2011) fut le représentant par excellence de la génération d'or de la photographie portugaise – celle qui a émergé dans les années 1950. Né à Vichy (France), en 1925, Castello-Lopes est mort à Paris le 12 février 2011. Partageant sa vie entre le Portugal et la France, il a marqué non seulement le cinéma (en tant que critique, acteur, assistant à la réalisation et administrateur de Filmes Castello Lopes), mais aussi la photographie et le jazz (il fut le cofondateur du Hot Club en 1948) au Portugal. La Fondation Calouste Gulbenkian et le BES Arte & Finança rendent hommage à cette grande figure de la culture portugaise avec une vaste exposition rétrospective – la plus grande qui lui ait jamais été consacrée.

En partenariat avec BES Arte & Finança

3 mai, 18 h 30 – conférence

Gérard Castello-Lopes par David Castello-Lopes

Conférences et rencontres

11 avril, 18 h 30 – conférence-débat

Autour des Lettres portugaises

L'énigme des Lettres portugaises

par Teresa Almeida, université Nova de Lisboa

Publiées anonymement en 1669, les *Lettres portugaises* n'ont pas cessé d'éveiller la curiosité des poètes et des critiques sans qu'on ait pu jusqu'à maintenant éclaircir le mystère de leur origine. Dans cette conférence, on essaiera de les rapprocher de la littérature ibérique à la lumière des dernières découvertes.

Les Nouvelles Lettres portugaises et l'émancipation des femmes

par Maria Graciete Besse, université Paris – Sorbonne/Paris IV
Ce livre dénonce la violence sociale et provoque un grand scandale au Portugal, lors de sa parution en 1972. Les trois auteurs sont aussitôt inculpés d'outrage à la morale publique et menacés de prison. Devenu le symbole de la lutte pour l'émancipation des femmes, il n'a rien perdu de son actualité.

En partenariat avec l'Institut Camões – ambassade du Portugal ; une organisation Résidence André de Gouveia.

16 avril, 14 mai, 18 juin, 16 h – séminaire

Les Portugais et le monde asiatique : religions, cultures et politiques XVI^e – XXI^e siècle

Zoom sur l'Asie du Sud et l'Asie du Sud-Est : des chercheurs et experts de diverses disciplines mettent en lumière la présence portugaise en Asie et explorent les thématiques telles que les religions, les configurations sociales et politiques ainsi que a vie intellectuelle et artistique, depuis le XVI^e jusqu'au XXI^e siècle.

16 avril

L'Empire du Grand Khan : diversité culturelle, religieuse et échanges économiques dans l'Empire mongol (1260-1368)

par Pierre Marsone (EPHE)

14 mai

Brahmanes en confrontation. Une étrange querelle des rites à Goa au XVIII^e siècle

par Angéla Barreto Xavier

18 juin

De la Chine à Naples : chinois et édition aux XVIII^e-XIX^e siècles

par Michela Bussotti (EFEO)

Une organisation de l'École pratique des hautes études et de l'École française d'Extrême-Orient.



17 Avril, 18 h 30 – conférence européenne

L'Enjeu européen : stabilité, solidarité, prospérité ; par Carlos Costa

Carlos Costa, Gouverneur de la Banque du Portugal réfléchira aux enjeux sociopolitiques, économiques et financiers du présent et de l'avenir auxquels le Portugal et l'Europe devront faire face.



2 mai, 18 h 30 – Présentation du livre

Finita de Maria Gabriela Llansol

avec João Barrento (essayiste), Carolina Leite (Page d'Arte), José Manuel Esteves (chaire Lindley Cintra, université de Nanterre), Yves Peyré (poète, directeur de la bibliothèque Sainte-Geneviève) et Cristina Isabel de Melo (traductrice de Llansol)

Page d'Arte, qui poursuit la divulgation en français et en italien de l'œuvre de Maria Gabriela Llansol, publie en collaboration avec l'Espace Llansol, son deuxième journal. Le lecteur sensible à l'univers llansolien découvre à la lecture de *Finita* l'atmosphère d'interrogation poétique et d'inquiétante beauté qui traverse l'œuvre de cet écrivain.

En partenariat avec l'Institut Camões – ambassade du Portugal ; une organisation Résidence André de Gouveia.

10 mai, 14 h 18 h – colloque

11 mai, 09 h 18 h – colloque

Le marché de l'art en Europe

Si le marché de l'art en Europe existe depuis très longtemps, il n'apparaît pas en tant que tel dans les traités sur l'Union européenne, leurs règles ayant plutôt tendance à exclure les œuvres d'art du marché et à affirmer l'exclusivité de la compétence des États en ce qui concerne la culture. Comment peut-il s'émanciper des lois du marché alors que jamais les liens n'ont été aussi puissants entre le « champ culturel » de manière générale et le marché des transactions, autrement dit le domaine de l'économie réelle et des flux des marchandises? Comment le marché de l'art, qui n'a jamais été un marché comme les autres fonctionne-t-il aujourd'hui?

Une organisation GREDEG – Groupe de recherche en droit, économie, gestion et CREDECO – Centre de recherche en droit économique (université de Nice – Sophia Antipolis).



23 mai, 18 h 30 – film

30 000 ans

de Maya Rosa (69 mn, 2012)

Dans la vallée du Côa, au Nord du Portugal, l'homme moderne réinvestit le paysage pour construire un musée en hommage aux artistes préhistoriques qui peuplaient jadis la région. Les habitants de la vallée contemplant cette percée de la modernité tout en continuant leur méditation sur le sens de la vie.

Un film produit par Le Miroir, Périféria Filmes, Stella Production.



31 mai, 18 h 30 – rencontre

Cyril Pedrosa

en conversation avec Nelson Dona (directeur du festival Amadora BD)

Portugal est le plus récent livre de Cyril Pedrosa qui lui a valu les plus importants prix de bande dessinée en France. Cette œuvre ne sera qu'un prétexte pour connaître le travail de l'un des plus incontournables dessinateurs de l'actualité.

En partenariat avec l'Institut Camões – ambassade du Portugal ; une organisation Résidence André de Gouveia.



21 Juin, 18 h – débat

L'état des arts en Afrique du Nord

avec Ahmed El Attar, Bouchra Khalili, Mohamed Siam, Nermine Hamman et Soflame Boussi
Un sursaut de rébellion, de désir de liberté et de démocratie a non seulement secoué les pays de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient, avec des conséquences immédiates en termes de changement de régimes, mais a également secoué le monde, monopolisant l'attention des peuples, des créateurs et des politiciens dans toute cette région. Dans le cadre de la programmation « Fête de la littérature et de la pensée de l'Afrique du Nord » qui aura lieu à Lisbonne au cours du mois de juin, la délégation en France de la Fondation Calouste Gulbenkian invite à Paris quelques-uns des plus grands créateurs, commissaires d'exposition et artistes pour un échange autour de l'état des arts dans ces pays ; pour une meilleure connaissance mutuelle et une meilleure entente.

Bibliothèque

Horaires du 1^{er} septembre au 14 juillet

Salle de lecture

Lundi, mercredi et vendredi : 10h-17h

Mardi et jeudi : 10h-18h

Salle multimédia/jeunesse

Du lundi au vendredi : 10h-12h / 14h-17h

Ouverte en 1965, la plus grande bibliothèque lusophone en dehors du Portugal et du Brésil compte un fonds d'environ 90 000 volumes qui couvre tous les domaines des sciences humaines en rapport étroit avec la culture et la langue portugaises.

Dialogue Café

Le Dialogue Café, association sociale à but non lucratif (ASBL) dont la mission est de promouvoir l'innovation sociale et le dialogue interculturel, est le premier réseau de vidéoconférences spécialement conçu pour la société civile. Les Dialogue Cafés ont été conçus pour rapprocher les gens, favoriser les échanges au niveau mondial et bâtir des ponts entre toutes les cultures et civilisations. Amsterdam, Lisbonne, Paris et Rio de Janeiro sont les premières villes participant à ce réseau d'échange.

Pour en savoir plus, consulter www.dialoguecafe.org.

La Fondation à Lisbonne



Le musée Calouste Gulbenkian à Lisbonne réunit une collection unique dans le monde : plus de six mille pièces, de l'Antiquité jusqu'au début du XX^e siècle, que Calouste Gulbenkian a collectionnées tout au long de sa vie, au gré de ses voyages, par goût personnel.

www.gulbenkian.pt

La Fondation à Londres



La délégation de la Fondation à Londres collabore avec diverses organisations sur le thème de Pentente culturelle, en prêtant main forte aux démarches de renforcement des capacités du secteur social et environnemental. Récompensée par divers prix, Maslaha (« le bien général ») est une organisation vouée au développement de l'entente entre les cultures. Elle a créé des ressources inventives et efficaces pour le web (www.maslaha.org) pour répondre aux principales questions qui affectent les musulmans britanniques.

www.gulbenkian.org.uk

Au Jeu de Paume

Depuis 2007, la programmation Satellite du Jeu de Paume est confiée à un commissaire différent pour chaque édition, qui comprend quatre expositions, autant d'invitations à la découverte de talents émergents. En 2012, c'est Filipa Oliveira, commissaire indépendant et critique d'art portugais qui a conçu la programmation Satellite 2012-2013 « Le présent est une terre étrangère », et a invité Jimmy Robert, Tamar Guimarães, Rosa Barba et Filipa César. La programmation Satellite 5 est organisée en collaboration avec la Fondation Calouste Gulbenkian – Délégation en France, l'Institut Camões et l'ambassade du Portugal en France.

www.jeudepaume.org

À la Residence André de Gouveia

Activités organisées en partenariat avec l'Institut Camões – ambassade du Portugal.

2 avril, 18 h

Ana Luísa Amaral et Álvaro Teixeira Lopes

Récital de poésie et piano
Dans *Prospero est mort*, Ana Luísa Amaral convoque des voix venues de différentes temporalités et de traditions diverses. Prospero est mort et, avec lui, c'est tout un ordre qui finit aussi. « Sans liberté le pouvoir est un monstre / de bras bifurqués et de langue bifurquée / où des lois sans pensée se logent / et où devient visqueux le cœur » avertit Ariel, dont la voix annonce l'arrivée dans l'île de gens venus de différents endroits. C'est sur l'île que se croisent et se tissent les fils qui donnent lieu aux histoires de Pénélope, de Thésée et d'Ariadne, de Barbara (l'esclave) et de Luiz, aussi bien qu'à l'histoire d'amour entre Ariadne et Caliban. Dans ce spectacle, la voix du piano de Álvaro Teixeira Lopes illumine les voix de ce poème qui se dit « en acte ».

En partenariat avec le lectorat de Galicien et la chaire Solange Parvaux – Institut Camões de l'université Sorbonne nouvelle – Paris III.

30 mai, 20h

Quatuor Baillo

Concert
Hélène Schmitt, 1^{er} violon
Xavier Julien-Laferrère, 2nd violon
Renyier Guerrero, alto
Karine Jean-Baptiste, violoncelle ;
œuvres de Haydn, Boccherini, Schubert

3 avril, 18 h

Bruno Belthoise et Christine Margotto

Concert de piano

Patrick Devresse
Exposition photographique
Un hommage musical et photographique

Suivre les traces du compositeur

Fernando Lopes Graça, ressentir le courant du temps qui passe et retrouver les sources de ces *Melodias Rústicas Portuguesas*... Pour cette aventure, Bruno Belthoise, Christina Margotto et Patrick Devresse parcourent le Portugal rural pendant plusieurs semaines à la rencontre des terres, des femmes et des hommes. Au retour de leur voyage, ils révèlent l'art unique et visionnaire de ce grand musicien du XX^e siècle. Exposition ouverte au public du 3 avril au 7 mai de 9 h à 19 h (en semaine) et de 13 h à 19 h (le week-end)

En partenariat avec le théâtre Ribeiro da Conceição de Lamego.

13, 14 avril, 19 h

et 15 avril, 15 h

Représentations des Lettres portugaises de Guilleragues

Formée à l'Actor Studio d'Andréas Voutsinas, Ségolène Point a débuté dans des pièces de Rainer Werner Fassbinder et de Bertolt Brecht. Avec *Les Lettres portugaises*, Ségolène Point achève une trilogie seule en scène sur la passion au féminin. Elle interprétera également le rôle de Mariana Alcoforado dans une adaptation pour le cinéma qui sortira fin 2012.

En partenariat avec Kap Théâtre.

5 mai, 19 h

Les temps historiques de la langue portugaise

Concert de piano et chant
Manuela de Sá, direction musicale
Ana Amado, soprano
Mariana Castel-Branco, soprano
José Manuel Brandão, piano

Le jour de la langue portugaise, ce concert propose un trajet musical de Carlos Gomes à

Eurico Carrapatoso, en passant par Cláudio Carneiro, Viana da Mota, Croner de Vasconcelos et Villa-Lobos qui illustreront les phonétiques de la langue portugaise entre les XIII^e et XIX^e siècles. De la poésie des troubadours à celle de Florbela Espanca sans oublier l'incontournable lyrique de Camões, tout en embrassant le goût particulier du portugais au Brésil.

7 – 21 mai

Semaine : 9h-19h

Week-end : 13h-19h

Édith Bricogne
Lisbonne

Exposition de photographies
Séance avec l'auteur
le 15 mai, à 18 h 30
Étagée sur ses sept collines, Lisbonne est une ville qui se conquiert d'abord avec le corps : il faut marcher, monter pour redescendre, le promeneur est happé par un nouveau rapport à l'espace dans ces montées et descentes parfois vertigineuses. La ville semble sabrée de percées qui plongent vers le Tage, son fleuve. C'est de lui que monte la lumière si blanche qui confère à Lisbonne son étonnant éclat. Édith Bricogne, plasticienne et photographe, grande connaisseuse et arpenteuse de Lisbonne, nous livre ici un magnifique portrait de la ville blanche.

En partenariat avec les Éditions Chandeigne et le festival Parfums de Lisbonne.

24 mai, 19h

Les cris de la crise de l'amourabi à Abou Dhabi

Concert de piano et chant
António Wagner Diniz, baryton
Helena Afonso, soprano
José Manuel Brandão, piano

Pour la première fois dans l'Univers, sur Terre, en Europe et finalement en France, un ensemble d'artistes de premier ordre : José Manuel Brandão le magicien de l'Ivoire et de l'Ebène, Helena Afonso la grande spécialiste internationale du chant direct, et enfin last but not the least en exclusivité pour un unique retour de l'humoristique baryton António Wagner Diniz qui, pour l'occasion, utilisera son hétéronyme : Luís Lobato.

30 mai, 20h

Quatuor Baillo

Concert
Hélène Schmitt, 1^{er} violon
Xavier Julien-Laferrère, 2nd violon
Renyier Guerrero, alto
Karine Jean-Baptiste, violoncelle ;
œuvres de Haydn, Boccherini, Schubert

La violoniste Hélène Schmitt, qui a longuement parcouru le répertoire baroque tant à la scène qu'au disque, poursuit sa lente et patiente exploration de la période classique et du quatuor à cordes, dans l'exigence de cette formation que répercutent quatre archets complices.

7 juin, 19h

João Costa Lourenço

Récital de piano
Comment un compositeur et marqué par l'empreinte d'un autre ? Le pianiste portugais João Costa Lourenço propose un programme imprégné par des hommages, des traces, et des influences : celles de Vivaldi en Bach, de Bach en Chostakovitch et de Beethoven en Schubert.

17 juin, 16h

Kana Murakoshi et Ayano Baba

Concert de flûte et piano
La Résidence André de Gouveia est partenaire de l'association Gás Espoir pour la troisième édition d'un concert annuel de solidarité pour la construction d'écoles.

21 juin, 19 h

Fête de la Musique. Tours et détours des diverses voix urbaines : du fado au jazz

Des mélodies variées avec des voix aux diverses tonalités : Rosa Ferreira, Marie o'Meara, Augusto Velloso-Pampolha. Dans le cadre de la fête de la Musique et de la 6^e édition du festival Parfums de Lisbonne (parfumsdelisbonne.blogspot.com)

22, 23 et 24 juin

Week-end international à la Cité

Programmation en cours à annoncer sur le site de la Fondation Calouste Gulbenkian – Délégation en France.

www.theatredelacite.com

En partenariat avec le Théâtre de la Cité internationale universitaire de Paris.

Partenaires du programme

